

Minutes of Meeting No 4	Протокол № 4
<p>For opening and examination of the price offers and classification of the admitted participants in a procedure for award of a public procurement with subject: <b>“Selection of a consultant for construction supervision for construction of gas interconnector Greece-Bulgaria”</b>, opened by Decision of the Contracting authority No P-13 dated: 04/10/2018.</p>	<p>За отваряне и разглеждане на ценовите предложения и класиране на допуснатите участници в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: <b>“Избор на консултант за осъществяване на строителен надзор с предмет „Строеж на „Междусистемна газова връзка Гърция-България“</b>, открита с Решение на Възложителя No P-13 от дата: 04/10/2018г.</p>
<p>On 03.04.2019 after finalization of evaluation of the technical offers, the Evaluation committee in the presence of the following members:</p> <p><b>Chairing member</b>– Stanislav Petkov</p> <p><b>Members:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vladislava Doychinova</li> <li>2. Evelina Tsoneva</li> <li>3. Savina Popova</li> <li>4. Konstantinos Tyrogiannis</li> </ol> <p>(hereinafter referred to as „the Committee“)</p> <p>Held a public session for opening of the price offers of the participants, which offers are admitted to evaluation of the technical offers.</p>	<p>На 03.04.2019г. след приключване на оценка на техническите предложения Комисията в състав:</p> <p><b>Председател</b> – Станислав Петков</p> <p><b>Членове:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Владислава Дойчинова</li> <li>2. Евелина Цонева</li> <li>3. Савина Попова</li> <li>4. Константинос Тироянис</li> </ol> <p>(наричана краткост по-долу „Комисията“)</p> <p>проведе публично заседание за отваряне на ценовите предложения на участниците, чиито предложения са допуснатите до оценка на техническите предложения.</p>
<p>The public session was attended by the representative of the participant <b>DZZD “Eco Bul Control”</b>. The public session was not attended by representatives of other participants nor from representatives of the mass media.</p>	<p>На откритото заседание присъства представителят на участника <b>ДЗЗД “Еко Бул Контрол”</b>. На откритото заседание не присъстваха представители на други участници, както и представители на средствата за масово осведомяване.</p>
<p>In its previous (closed) session the Committee has examined the technical offers of the participants, admitted to evaluation of the technical offers in the procedure.</p> <p>The chair of the Committee announced the evaluations of the Technical offers under indicator „Specific experience of key experts“ and started opening the price offers.</p>	<p>В предходното си (закрито) заседание комисията е разгледала техническите предложения на участниците, допуснати до оценка на техническите предложения в процедурата.</p> <p>Председателят на Комисията съобщи оценките на Техническите предложения по показател „Специфичен опит на ключови експерти“ и пристъпи към отваряне на ценовите предложения.</p>
<p>The opening of the price offers of the admitted participants was made according to the order of submission of the tenders.</p>	<p>Отварянето на ценовите предложения на допуснатите участници се извърши по реда на постъпване на</p>



2. DZZD "ECO BUL CONTROL"	1. ДЗЗД "ЕКО БУЛ КОНТРОЛ"
<p>The envelope with inscription „Offered price parameters“ is not damaged, unsealed and on it clearly can be distinguished the signatures of the members of the Committee, laid in the first session.</p> <p>The envelope was unsealed by the chair of the Committee and on the grounds of art. 57, para 3 oof the Implementing rules of the Public procurement act (IRPPA) there were announced the offered price parameters:</p> <p>Total price for implementation of the contract: <b>BGN 766 000 (seven hundred sixty six thousand ) exclusive VAT</b>, formed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Price for activities on conformity assessment of investment projects – BGN 6 000 exclusive VAT.</li> <li>• Price for activities on exercising the functions of the construction supervision– BGN 754 000 exclusive VAT.</li> <li>• Price for activities on rendering expert support to the Contracting authority during the construction including for commissioning of the construction – BGN 6 000.</li> </ul>	<p>офертите.</p> <p>Пликът с надпис „Предлагани ценови параметри“ е с ненарушена цялост, неразпечатан и върху него ясно личат положените в първото заседание подписи на членовете на комисията.</p> <p>Пликът бе разпечатан от председателя на комисията и на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП бяха обявени предложените ценови параметри:</p> <p>Обща цена за изпълнение на договора: <b>766 000. (седемстотин шестдесет и шест хиляди) лева без ДДС</b>, формирана както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Цена за дейности по оценка на съответствието на инвестиционни проекти – 6 000 лв. без ДДС.</li> <li>• Цена за дейности по упражняване функциите на строителния надзор – 754 000лв. без ДДС.</li> <li>• Цена за дейности по оказване експертна подкрепа на Възложителя по време на строителството, в това число и за въвеждане в експлоатация на строежа – 6 000 лв.</li> </ul>
<p>After completion of the activities on opening the price offers and their announcement the public part of the session of the Committee ended. The Committee continued its work in camera, checking the conformity of the price proposals with the conditions of the Contracting authority as the results from its work shall be arranged in a report to the Contracting authority which report together with the decisions for determination of contractor shall be published in the Buyer’s profile of the Contracting authority.</p>	<p>След извършване на действията по отваряне на ценовите предложения и тяхното оповестяване, публичната част от заседанието на комисията приключи. Комисията продължи работата си при закрити врата с проверка за съответствието на ценовите предложения с условията на възложителя, като резултатите от работата ще бъдат обективирани в доклад до възложителя, който ведно с решението за определяне на изпълнител ще бъдат публикувани в Профила на купувача на възложителя.</p>
<p>The Committee started the analysis on the substance of the price offer of <b>DZZD “Eco Bul Control”</b>, admitted to evaluation.</p> <p>The Committee made a check of its exhaustiveness and the conformity with the requirements of the Contracting authority.</p> <p>The price offer was made under a model of the Contracting authority and was signed by Nadya Petrova, representative</p>	<p>Комисията пристъпи по същество към анализ на допуснатото до оценяване ценово предложение на <b>ДЗЗД "Еко Бул Контрол"</b>.</p> <p>Комисията извърши проверка за неговата пълнота и за съответствието му с изискванията на Възложителя.</p> <p>Ценовото предложение е изготвено по образец на възложителя в документацията и е подписано от Надя Петкова, представляващ участника съгласно</p>



<p>of the participant according to the presented Agreement for establishment of <b>DZZD "Eco Bul Control"</b>.</p> <p>In accordance with the requirements, the price offer has stated a total price for implementation of the contract in amount of <b>BGN 766 000 exclusive VAT</b>, appearing a sum of the prices in Table 1, respectively activities on conformity assessment of investment projects, activities on exercising the functions of the construction supervision and activities on rendering expert support to the Contracting authority during the construction, including for commissioning of the construction.</p> <p>The price offer includes all costs for implementation of the procurement.</p> <p>As taking into account the above, the Committee considers that the price offer of the participant <b>DZZD "Eco Bul Control"</b> meets the preliminary announced conditions and on the grounds of art. 57 of IRPPA it shall hereby admit the tender to evaluation and determination the complex evaluation for determination of the economically most favorable offer based on the criterion for award „optimal ratio quality/price“ according to the documentation for the public procurement.</p>	<p>представения договор за учредяване на ДЗЗД "Еко Бул Контрол".</p> <p>В съответствие с изискванията в ценовото предложение са посочени обща цена за изпълнение на договора в размер на <b>766 000 лв. без ДДС</b>, представляваща сбор от цените по дейности в Таблица 1, съответно дейности по оценка на съответствието на инвестиционни проекти, дейности по упражняване функциите на строителния надзор и дейности по оказване експертна подкрепа на Възложителя по време на строителството, в това число и за въвеждане в експлоатация на строежа.</p> <p>Ценовото предложение включва всички разходи за изпълнение на поръчката.</p> <p>Водена от гореизложеното, Комисията прие, че ценовото предложение на участника ДЗЗД "Еко Бул Контрол" отговаря на предварително обявените условия и на основание чл. 57 от ППЗОП допуска офертата до оценяване на ценовото предложение и определяне на комплексната оценка за определяне на икономически най-изгодната оферта, въз основа на критерия за възлагане „оптимално съотношение качество/цена“ съгласно документацията за обществената поръчка.</p>
<p>Right after realization of the above activities, the Committee started examination and evaluation of the admitted price offers of the participants.</p>	<p>Непосредствено след извършване на горепосочените действия, комисията пристъпи към разглеждане и оценяване на допуснатите ценови предложения на участниците.</p>
<p>The examination and evaluation of the offers is according to the requirements in Annex №6 – Selection criteria. Evaluation methodology.</p> <p>The complex evaluation (CE) of the offers is calculated on the grounds of the following indicators:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Specific experience of key experts” – Qexperience – weight 65%</li> <li>2. “Price offer” – OP – with weight 35%.</li> </ol> <p>The complex evaluation of the offer of each participant is calculated under the following formula:</p> <p><b>CA<sub>n</sub> = Qexperience x 35 % + OP x 65 %, where:</b></p>	<p>Разглеждането и оценяването на предложенията е съобразено с изискванията в Приложение №6 – Критерии за оценка. Методика за оценка.</p> <p>Комплексната оценка (КО) на офертите се изчислява въз основа на следните показатели:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Специфичен опит на ключови експерти” – Qопит – тежест 35%</li> <li>2. “Ценово предложение” – OP – с тежест 65%.</li> </ol> <p>Комплексната оценка на офертата на всеки Участник се изчислява по следната формула:</p> <p><b>CA<sub>n</sub> = Qопит x 35 % + OP x 65 %, където:</b></p>



<p>CA<sub>n</sub> is the final evaluation of the offer of the n<sup>st</sup> Participant</p> <p>Qexperience is the complex evaluation of the specific experience of key experts of the minimum team, proposed by the Participant (maximum total result 100).</p> <p>OP appears the complex evaluation of a price proposal (maximum total result 100).</p>	<p>CA<sub>n</sub> представлява окончателна оценка на офертата на n<sup>-тия</sup> Участник.</p> <p>Qопит представлява комплексната оценка на специфичния опит на ключови експерти от минималния екип, предложен от Участника (максимален общ резултат 100).</p> <p>OP представлява комплексната оценка на ценово предложение (максимален общ резултат 100).</p>
<p>The Committee started evaluation of the only one admitted price offer of the participant <b>DZZD „ECO BUL CONTROL“</b>.</p> <p>Under the indicator Qexperience according to Minutes of meeting №3 the Committee has awarded to <b>DZZD „ECO BUL CONTROL“ 98 scores</b> as a total number.</p> <p>The indicator OP is calculated under the following formula:</p> $OP = (P_{min} / P_n) * 100$ <p>Where,</p> <p>P min is the lower offered by Participant price for the services under the Procedure;</p> <p>P n is the proposed price for the services of the evaluated Participant.</p> <p>The offered price from the Participant is equal to BGN 766 000.</p> <p>The lowest offered price from a participant, admitted to opening of price parameters is BGN 766 000.</p> <p>After calculation (was made), indicator OP is as follows:</p> $OP = (766\ 000 / 766\ 000) * 100 = 100 \text{ scores}$ <p>The complex evaluation for the Participant DZZD „Eco Bul Control“ shall be as follows:</p> $C_{an} = 98 * 35\% + 100 * 65\% = 34.3 + 65 = 99.3 \text{ scores}$	<p>Комисията пристъпи към оценка на единственото допуснато ценово предложение на участника <b>ДЗЗД „ЕКО БУЛ КОНТРОЛ“</b>.</p> <p>По показателя Qопит, съгласно Протокол №3 Комисията е присъдила на <b>ДЗЗД „ЕКО БУЛ КОНТРОЛ“</b> общо <b>98 точки</b>.</p> <p>Показателят OP се изчислява по следната формула:</p> $OP = (P_{мин} / P_n) * 100$ <p>Където,</p> <p>P мин е най-ниската предложена цена за услугите от Участник по Процедурата;</p> <p>P n е предложената цена за услугите на оценявания Участник.</p> <p>Предложената цена от участника е равна на <b>766 000 лв.</b></p> <p>Най - ниската предложена цена от участник допуснат до отваряне на ценови параметри е 766 000 лв.</p> <p>След изчисление показател OP е както следва:</p> $OP = (766\ 000 / 766\ 000) * 100 = 100 \text{ точки}$ <p>Комплексната оценка за Участника ДЗЗД „Еко Бул Контрол“ е както следва:</p> $C_{an} = 98 * 35\% + 100 * 65\% = 34.3 + 65 = 99.3 \text{ точки}$
<p>Based on the made evaluation, the Committee made the following classification on the grounds of art.58, para 1 of IRPPA</p>	<p>Въз основа на извършеното оценяване, комисията извърши следното класиране, на основание чл. 58, ал. 1 от ППЗОП.</p>
<p>On the first place: <b>DZZD "Eco Bul Control" – members of the consortium "Ecoengineering" EOOD, "Bul Stroy Control</b></p>	<p>На първо място: <b>ДЗЗД "Еко Бул Контрол" - членове на обединението "Екоинженеринг" ЕООД, "Бул</b></p>



**Engineering" Ad and "Control engineering" AD with a complex evaluation 99.3 scores, with a total price for implementation of the procurement in amount of BGN 766 000 exclusive VAT.**

**Строй Контрол Инженеринг" АД и "Контрол Инженеринг" АД с комплексна оценка 99.3 точки с обща цена за изпълнение на поръчката в размера на 766 000 лв. без ДДС.**

In accordance with the provision of art. 103, para 3 of PPA in connection with art. 60 of IRPPA the Committee shall draw a report for the results, which together with the Minutes of meeting from the held sessions of the Committee and the whole documentation shall be submitted to the Contracting authority.

В съответствие с разпоредбата на чл. 103, ал. 3 от ЗОП във вр. чл. 60 от ППЗОП, комисията ще изготви доклад за резултатите от работата си, който ведно с протоколите от проведените заседания на комисията и цялата документация ще бъде предаден на Възложителя.

The present Minutes of meeting was drawn in five pages and was signed by the members of the Committee on 03.04.2019. An integral part of the present Minutes of meeting appear the whole documentation about the conducted procedure.

Протоколът е изготвен в пет страници и подписан от членовете на комисията на 03.04.2019г. Неразделна част от настоящия протокол е цялата документация по проведената процедура.

**Комисия/Evaluation Committee**

1. Станислав Петков/Stanislav Petkov Председател/Chairing member

**Членове/Members:**

2. Евелина Цонева/Evelina Tsoneva член/member

3. Владислава Дойчинова/Vladislava Doychinova член/member

4. Савина Попова/Savina Popova член/member

5. Константинос Тироянис/Constantinos Tyrogiannis член/member

*Заличено обстоятелство по ст. 2, ал. 2 от ЗЗПА*